

الشعر "تزوّجتك أيتها الحرية" لنزار قباني

(دراسة تحليلية أسلوبية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية

بجامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية جوکجاکرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

إقبال مولانا

رقم الطالب: ١٦١٠٠١٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA  
قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية

جوکجاکرتا

٢٠١٩

## Surat Pernyataan Keaslian Skripsi

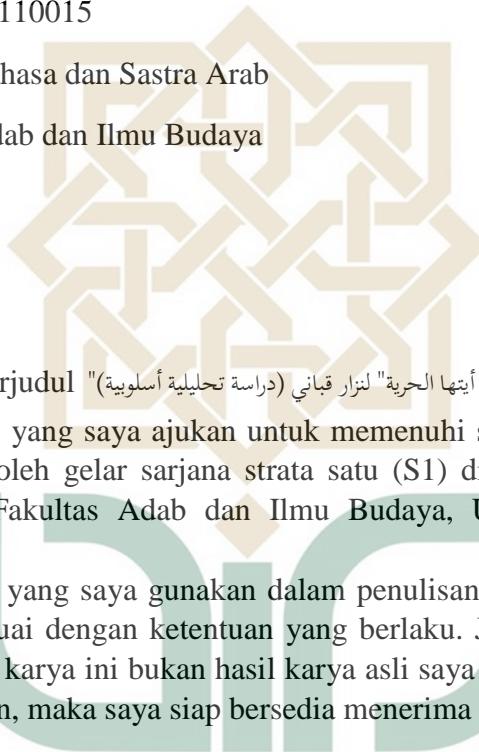
Yang bertandatangan di bawah ini:

Nama : Iqbal Maulana

NIM : 16110015

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya



Menyatakan Bawa:

1. Skripsi yang berjudul "الشعر "ترؤجت أيتها الحرية" لنزار قباني (دراسة تحليلية أسلوبية)" merupakan hasil karya asli yang saya ajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya siap bersedia menerima sanksi yang berlaku.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
Yogyakarta, 9 Desember 2019  
**SUNAN KALIJAGA**  
Yang menyatakan,  
**YOGYAKARTA**

**Iqbal Maulana**

NIM: 16110015

## الشعار

قد أفلح المتعلّمون الذين هم في دراستهم مجتهدون

إذا تم البحث بدا العمل الآخر



أهدى هذا البحث إلى:

والديّ المحبوبين

وإخوتي المحبوبين

وأساتذتي الكرام

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
**YOGYAKARTA**

## NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 9 November 2019

Kepada Yth:

DEKAN FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

UIN Sunan Kalijaga

*Assalamu'alaikum Wr. Wb*

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa:

Nama : Iqbal Maulana

NIM : 16110015

Fak/Jur : Adab dan Ilmu Budaya/ BSA

Judul Skripsi : الشعر "تَرْوِيْجَتُكَ أَيْتَهَا الْحُرْيَة" لِنَزَار قَبَانِي (دراسة تحليلية أسلوبية)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqosyahkan. Harapan saya mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Demikian semoga menjadi maklum.

*Wasaalamu'alaikum Wr. Wb*

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

Prof. Dr. Syihabuddin Oalyubi Lc. M.Ag

**NIP:19520921 198403 1 001**



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA  
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

## PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-24/Un.02/DA/PP.00.9/01/2020

الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" لنزار قباني [دراسة  
تحليلية أسلوبية]  
Tugas Akhir dengan judul

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : IQBAL MAULANA  
Nomor Induk Mahasiswa : 16110015  
Telah diujikan pada : Kamis, 26 Desember 2019  
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

### TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Prof. Dr. H. Syihabuddin Qalyubi, Lc M. Ag  
NIP. 19520921 198403 1 001

Pengaji I

Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A.  
NIP. 19680401 199303 1 005

Pengaji II

Dr. Ridwan, S.Ag, M.Hum.  
NIP. 19730710 199703 1 007

Yogyakarta, 26 Desember 2019

UIN Sunan Kalijaga  
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dekan

Dr. H. Akhmad Patah, M.Ag.  
NIP. 19610727 198803 1 002



## تجريد

الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" هو شعر من أشعار نزار قباني يبيّن محاولته واهتمامه بالقضايا الاجتماعية والإنسانية عامة والقضايا النسائية خاصة التي كانت وما زالت تحدث في العالم العربي. وكان هذا الشعر يمتلك بالأساليب اللغوية المتنوعة البدعة حتى كانت تلك الأساليب اللغوية تؤثّر في المعنى. لذا، يريد الباحث أن يحلّل هذا الشعر بنظرية علم الأسلوب لشهاب الدين قليوبى للكشف عن الأساليب اللغوية وأثرها في المعنى.

علم الأسلوب هو علم يدرس عن الأسلوب، والمراد بالأسلوب هو الأسلوب اللغوي. وكانت هذه النظرية تناسب بتحليل الشعر، لأنها تحلّله تحليلًا شاملًا من المستوى الصوتي والمستوى الصRFي والمستوى التركيبية والمستوى الدلالي والمستوى التصويري حتى كانت تلك المستويات تؤثّر في المعنى. أما الطريقة التي يستخدمها الباحث فهي طريقة وصفية تحليلية، وهي الطريقة التي يبدأها الباحث بوصف الشعر ثم يقوم بتحليل الأساليب اللغوية في الشعر "تزوجتك أيتها الحرية".

فالنتيجة من هذا البحث هي وجود المستوى الصوتي من الصوامت الاحتكماكية والصوامت المكررة والنغمة والنبر والإيقاع والتزمير وأثار كل ذلك في المعنى، وجود المستوى الصRFي من اختيار الصيغة وأثره في المعنى، وجود المستوى التركيبية من الجملة الفعلية والجملة الاسمية والتقديم والتأخير والحذف وأثار كل ذلك في المعنى، وجود المستوى الدلالي من الترادف والمتشترك اللغظي، وجود المستوى التصويري من التشبيه والمجاز والكناية.

الكلمة المهمّة: علم الأسلوب، الشعر، الأسلوب اللغوي.

## **Abstrak**

Puisi *Tazawwajtuki Ayyatuhā al-Hurriyah* merupakan salah satu puisi Nizar Qabbani yang menjelaskan tentang upaya dan perhatiannya umumnya terhadap permasalahan sosial dan kemanusian serta khususnya terhadap permasalahan wanita yang dulu sampai sekarang tiada henti terjadi di dunia Arab. Puisi tersebut penuh dengan aneka ragam gaya bahasa indah sehingga gaya bahasa tersebut mampu memberikan pengaruh dalam segi makna. Oleh karena itu, peneliti ingin menganalisis puisi tersebut dengan teori Stilistika Syihabuddin Qalyubi untuk mengungkap aneka ragam gaya bahasa dan pengaruhnya terhadap makna.

Stilistika adalah ilmu yang mengkaji tentang gaya. Gaya yang dimaksud disini adalah gaya bahasa. Teori tersebut relevan untuk menganalisis puisi karena menganalisisnya secara komprehensif, meliputi level fonologi, morfologi, sintaksis, semantik dan imageri, sehingga akhirnya lima level analisis tersebut memberikan pengaruh dalam segi makna. Adapun metode yang digunakan peneliti adalah metode deskriptif analitis, yaitu metode yang dimulai dengan cara memaparkan puisi, kemudian menganalisis gaya bahasa yang terdapat dalam puisi tersebut.

Kesimpulan dari penelitian tersebut adalah adanya aspek fonologi meliputi konsonan, nada, penekanan, ritme, dan tempo serta pengaruhnya dalam segi makna. Adanya aspek morfologi yaitu pilihan kata serta pengaruhnya dalam segi makna. Aspek sintaksis meliputi jumlah ismiyyah, Taqdim Wa Ta'khir, dan Hadzf serta pengaruhnya dalam segi makna. Aspek semantik meliputi al-Taraduf dan al-Musytarak al-Lafdh. Aspek imageri meliputi tasybih, majaz dan kinayah.

**Kata Kunci:** Stilistika, Puisi, Gaya bahasa

## كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الملهم للصواب، والصلة والسلام على سيدنا محمد الناطق بالحكمة وفصل الخطاب، وعلى آله وأصحابه الكرام، والتابعين ومن تبعهم بإحسان على الدوام. أما بعد

أريد في هذه الفرصة الغالية أن أقدم الشكر الجزيل والتقدير على الذين أرشدوني بإرشاداتهم وتوجيهاتهم ونصائحهم القيمة حتى أستطيع أن أنهي هذا البحث، منهم:

١. فضيلة المكرم الدكتور الحاج أحمد فتاح كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

٢. فضيلة المكرم الدكتور اندرسون مصطفى كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية والمكرم محمد حنيف أنواري الماجستير ككاتب له.

٣. فضيلة المكرم الأستاذ الدكتور الحاج شهاب الدين قليويي كمشرف في كتابة البحث قد زوّدني بإرشاداته وتوجيهاته القيمة وساعدني حق المساعدة لإتمام هذا البحث رغم أنه في شغل شاغل.

٤. فضيلة المكرمة الدكتورة أنينج أيو كوسماواتي كمسفحة في الدراسة الأكاديمية قد أرشدتني بنصائحها القيمة.

٥. جميع المدرسين والمدرسات في قسم اللغة العربية وأدبها الذين قد علموني علوماً كثيرة ومتنوعة.

٦. والدي المحبوبين، أبي أحمد صاحب وأمي صالحية وهما قد ربياني تربية طيبة، وبالإضافة إلى ذلك أنهما كانا وما زالا لا يشعران بالتعب في طلب المعيشة ليكون أولادهما ناجحين.

٧. إخوتي المحبوبين، أختي الكبيرة تعيدة البرة التي قد ساعدتني مساعدة كثيرة وأخي الكبير محمد عبيد الله الذي قد علمني أشياء كثيرة وأختي الصغيرة ملحمة فطرية التي ما زالت تذكرني لإتمام هذا البحث.

٨. والدي في المعهد وهما الحاج زلفي فؤاد تميز وال الحاجة نور علينا.

٩. زملائي وأصدقائي الأعزاء في معهد منهاج التميز الإسلامي وفي قسم اللغة العربية وأدبها وفي منتدى المعطيات للمناظرة باللغة العربية وفي العمل الاجتماعي وهم الذين قد رافقوني خلال الدراسة.



إقبال مولانا

## محتويات البحث

أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	إثبات الأصالة .. إثبات الأصلية
ج.....	الشعار و الإهداء
ه.....	صفحة موافقة المشرف
و.....	تجرييد .. تجريد
ح.....	كلمة شكر و تقدير .. حمد
ي.....	محتويات البحث .. محتوى البحث

## الباب الأول : مقدمة

١.....	أ. خلفية البحث .. خلفية البحث
٥.....	ب. تحديد البحث .. تحديد البحث
٦-٥ .....	ج. أغراض البحث و فوائده .. أغراض البحث و فوائده
٦.....	هـ. التحقيق المكتبي .. التحقيق المكتبي
١٠ .....	و. الإطار النظري .. الإطار النظري
٣٣ .....	ز. منهج البحث .. منهج البحث
٣٤ .....	حـ. نظام البحث .. نظام البحث

## الباب الثاني : ترجمة حياة الشاعر نزار قباني ..

٣٦ .....	أ. سيرة نزار قباني .. سيرة نزار قباني
----------	---------------------------------------

ب. مؤلفات نزار قباني .....	٤٠
ج. بيان الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" .....	٤٢
<b>الباب الثالث : الأسلوب في الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" لنزار قباني .....</b>	
أ. المستوى الصوتي .....	٤٨
ب. المستوى الصرفي .....	٥٨
ج. المستوى التركيبي .....	٦٣
د. المستوى الدلالي .....	٧٥
ه. المستوى التصويري .....	٨٠
<b>الباب الرابع : الاختتام .....</b>	
أ. الخلاصة .....	٨٥
ب. الاقتراحات .....	٨٦
ث بت المراجع .....	٨٧
ترجمة حياة الباحث .....	٩٢

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

الأدب طبيعة من طبائع الفرد، وضرورة من ضرورات المجتمع، ووسيلة من وسائل الكمال وثمرة لحاجة الإنسان إلى التعبير عن عقله وشعوره.<sup>١</sup> ولكل إنسان طائق وأساليب مختلفة للتعبير عن نفسه، ويكون الإنسان يحتاج إلى اللغة للتعبير عن نفسه. لذا، هنا تكمن أهمية اللغة.

تكون اللغة وسيلة من وسائل التعبير التي يستخدمها الإنسان لإلقاء الأفكار والمشاعر التي أرادها في ذهنه حتى تكشف عن الأغراض والأهداف والمعاني. وهذه الأغراض والأهداف والمعاني التي تكون في العمل الأدبي تبحث عن طريق اللغة.<sup>٢</sup> لذا، تبيّن أن العمل



<sup>١</sup> زين العابدين، مذكرة في تاريخ الأدب العربي، (كوالا لمبور: بابا سندرین برحد، ١٩٨٧)، ص.

<sup>٢</sup> Panuti Sudjiman, *Bunga Rampai Stilistika*, (Jakarta: Pustaka Utama Grafiti, ١٩٩٣)،

الأدبي لا ينفصل عن اللغة التي استخدمها الشاعر للحصول على المعاني والأهداف والأغراض والأثار المرادة.<sup>٣</sup>

نشأة اللغة وتطورها تاريخياً من العصور السابقة حتى الآن وظائفها كثيرة، منها وسيلة للتعبير، وألة للتفاهم، وألة للإتحاد وغير ذلك.<sup>٤</sup> إضافة إلى ذلك، من الجدير بالعلم أن الإنسان إذا اتّصل بغيره لكان له أسلوب خاص، لأن للإنسان أساليب مختلفة. لذا، هنا تكمن أهمية الأسلوب.

الأسلوب هو الطرائق الخاصة المستخدمة للحصول على الأثار الخاصة. ويتعلق الأسلوب باستخدام اللغة الخاصة. وذلك لا يعني لغة خاصة مختلفة عن اللغات المعجمية، بل المراد بال الخاصة هنا اختيار الصيغة والانحراف.<sup>٥</sup>

من الجدير بالعلم، إن الأشخاص طرائق مختلفة في التعبير عن أنفسهم. ومنهم من يعبر نفسه عن طريق الشعر، ذلك لأنّ فيه ألفاظاً جميلة ومعانٍ عميقـة في الأنظمة الجميلـة.<sup>٦</sup>

---

Nyoman Kutha Ratna, *Stilistika*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٩), hlm. ١٤٨.<sup>٣</sup>

Gorys Keraf, *Komposisi*, (Flores: Nusa Indah, ٢٠٠١), hlm. ٢.<sup>٤</sup>

Nyoman Kutha Ratna, *Stilistika* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٩), hlm. ١٥.<sup>٥</sup>

Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi* (Yogyakarta: Gadjah Mada University<sup>٧</sup>

Press, ٢٠١٤) hlm. ٦.

إضافة إلى ذلك، الخطاب المقدم في الشعر غير مباشر حتى يكون الشعر يؤثر تأثيرا عميقا للقارئ أو السامع. ويكون الشعر أيضا وسيلة لجمع وتدوين تجربة الإنسان المهمة الذي يُنظم في وجه أحسن.<sup>٧</sup>

ومن الأشعار الموجودة الجميلة والرائعة شعر نزار قباني بعنوان "تروجتك أيتها الحرية".

هذا الشعر يبيّن ويشرح عما يتعلق بمكافحته ومحاولته لرفع درجة المرأة وحرrietها في العالم العربي. لأن المرأة في زمانه لا تعيش عيشا سعيدا، بل تعيش عيشا غير سعيد، وكان يريد أن يطرح مشكلات الوطن العربي واهتمامه وطموحه إلى الخلاص من الاستعمار. لذا، العلم المناسب للوقوف على محاولة نزار قباني الحرية في الوطن العربي في هذا الشعر وللكشف على معانٍي الشعر بشكل دقيق وشامل هو علم الأسلوب.

يعتبر علم الأسلوب علما من علوم اللغة، ومجاله يرتكز على استخدام اللغة. بالرغم ذلك، أن مجاله أوسع وأشمل من علم اللغة. لأن مجاله يحتوي على العديد من المستويات، منها المستوى الصوتي والمستوى الصرفي والمستوى التركيبى والمستوى الدلالي والمستوى

التصويري.<sup>٨</sup> بناء على ذلك، يريد الباحث أن يحلل الشعر "نروجتك أيتها الحرية" تحليلًا شاملًا، لأن فيه كثيرة من الأساليب المتنوعة. لذا، النظرية التي توافق للكشف على الشعر هي نظرية علم الأسلوب.

من الأساليب التي تكون في الشعر "نروجتك أيتها الحرية" أسلوب الكنایة، والکناية هي لفظ أطلق وأريد به لازم معناه مع جواز إرادة المعنى الأصلي.<sup>٩</sup> وجد الباحث أسلوب الکناية في الجملة التي عبرها الشاعر مما يلي:

إني قدّيس الكلمات  
وشيخ الطرق الصوفية

في مقطع الشعر السابق، أن الشاعر يعترف نفسه بقدّيس الكلمات، فمعناها الحقيقي ولی صالح متبعه يلحق بالرفيق الأعلى طاهرا نقيا من كل إثم.<sup>١٠</sup> وهل يقصد الشاعر ذلك؟ المراد ليس كذلك وإنما المراد بقدّيس الكلمات هو المعنى اللازم، وأما المعنى اللازم فهو الرجل المهمّ بالقضايا الاجتماعية والرجل المجاهد حقّ الجهاد لإزالة تلك القضايا

---

<sup>٨</sup> Syihabuddin Qalyubi, *Ilm al-Uslub* (Yogyakarta: Idea Press, ٢٠١٧), hlm. ٧.

<sup>٩</sup> Mardjoko Idris, *Ilmu Bayan* (Yogyakarta: Karya Media), hlm. ١١٠.

<sup>١٠</sup> أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، ج ٣، (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨)، ص. ١٧٨٢ - ١٧٨٣.

الاجتماعية وكان له غرضٌ صحيحٌ ليغير الأحوال والظروف في العالم العربي الذي كثرت فيه الأحوال الحزينة من القمع والرقابة وما أشبه ذلك. لذا، يعترف الشاعر نفسه بقدّيس الكلمات ليبيّن ويوضح موقفه ذلك. إضافة إلى ذلك، تكون الأساليب في الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" كثيرة جداً. لذا، يريد الباحث أن يحلل الأساليب في الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" تحليلًا دقيقاً ويبحث فيه بحثاً شاملاً بنظرية علم الأسلوب لشهاب الدين قليوبي.

### **ب. تحديد البحث**

بناء على خلفية البحث، يكتب الباحث تحديد البحث مما يلي:

١. كيف الأسلوب الذي استخدمه الشاعر نزار قباني في الشعر "تزوجتك أيتها الحرية"

عند نظرية علم الأسلوب لشهاب الدين قليوبي؟

٢. وما الآثار الفنية لاستخدام هذا الأسلوب؟

### **ج. أغراض البحث**

بناء على تحديد البحث، يكون أغراض البحث مما يلي:

١. لمعرفة الأسلوب الذي استخدمه الشاعر نزار قباني في الشعر "تروجتك أيتها الحرية"

عند نظرية علم الأسلوب لشهاب الدين قليوبى.

٢. لمعرفة الآثار الفنية لاستخدام هذا الأسلوب.

#### د. فوائد البحث

١. فائدة نظرية، سوف يكون هذا البحث لإكثار معرفة العلوم اللغوية عامة والعلوم الأسلوبية خاصة.

٢. فائدة تطبيقية، سوف يكون هذا البحث مرجعا في العلوم اللغوية عامة والعلوم الأسلوبية خاصة.

#### هـ. التحقيق المكتبي

يكون الإطار المكتبي مهمّا جدا للباحث، لأنّه لا ينفصل عنه بل يحتاج إليه للكشف

عن البحوث المتقدمة المتعلقة ببحثه ليدل أن هذا البحث بحث أصلي ولا يعتبر كاذبا

وسارقا للعمل العلمي.

**موضوع البحث هو الشعر "تروجتك أيتها الحرية" لنزار قباني دراسة تحليلية أسلوبية**

عند شهاب الدين قليوبي. بناء على ذلك، يقدم ويعرض الباحث بحوثاً تتعلق به تعلقاً وثيقاً.

أما البحوث المتعلقة به فمما يلي:

أولاً، البحث الذي قام به أحمد نور ميزان طالب قسم اللغة العربية، كلية الدراسات

العليا بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بعنوان الشعر "سيقى الحب سيدى"

لنزار قباني دراسة تحليلية أسلوبية لغريس كراف. أما النتيجة من ذلك البحث فهي يجد

الباحث الأساليب المتنوعة من المستوى التكعيبي والمستوى التصويري. والفرق بين هذا

البحث والبحث الذي يكتبه الباحث هو من ناحية الموضوع المادي والموضوع الشكلي.

فالموضوع المادي الذي حلله أحمد نور ميزان هو الشعر بعنوان "سيقى الحب سيدى"،

وذلك يختلف إختلافاً بالموضوع المادي الذي يحلله الباحث وهو الشعر بعنوان "تروجتك

"أيتها الحرية"، بالرغم أنهما لنزار قباني. وأما الموضوع الشكلي الذي يستخدمه نور ميزان هو

نظريّة علم الأسلوب عند غريس كراف، وذلك يختلف أيضاً بالموضوع الشكلي الذي

يستخدمه الباحث وهو نظرية علم الأسلوب عند شهاب الدين قليوبي.

ثانياً، البحث الذي قام به نور العشق، طالبة قسم اللغة العربية وأدبها، كلية الأداب

والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية بعنوان حالة المرأة في الشعر

"كتاب الحب" لنزار قباني دراسة تحليلية سيمائية لريفاتير. أما النتيجة في ذلك البحث فهي

القراءة التكشيفية والقراءة التأويلية من الهيروفغرام الكامن والنمط والشكل والهيروفغرام الحالي.

والفرق بين هذا البحث والبحث الذي يكتبه الباحث هو من الموضوع المادي والموضوع

الشكلي. فالموضوع المادي الذي حلّله نور العشق هو الشعر بعنوان "كتاب الحب"، وذلك

يختلف بالموضوع المادي الذي يحلّله الباحث. وأما الموضوع الشكلي الذي استخدمته

نور العشق هو نظرية السيمائية لريفاتير. وذلك يختلف اختلافاً كبيراً بالموضوع الشكلي الذي

يستخدمه الباحث.

ثالثاً، البحث الذي قام به محمد عزمي توكل، طالب قسم اللغة وأدبها في كلية

الأداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية بعنوان الشعر "ألا

تجلسين قليلاً" لنزار قباني، دراسة تحليلية سيمائية لريفاتير. فالنتيجة من هذا البحث هي

وجود القراءة التكشيفية والقراءة التأويلية من الهيروفغرام الكامن والهيروفغرام الحالي والنمط

والشكل في ذلك الشعر. والفرق بين هذا البحث والبحث الذي يكتبه الباحث هو من

الموضوع المادي والموضوع الشكلي. والموضوع المادي الذي حلله محمد عزمي توكل هو الشعر "ألا تجلسين قليلا". وذلك يختلف اختلافا بالموضوع المادي الذي يحلله الباحث.

وأما الموضوع الشكلي الذي استخدمه محمد عزمي توكل هو نظرية السيمائية لريفاتير. وذلك

يختلف أيضا اختلافا كبيرا بالموضوع الشكلي الذي يستخدمه الباحث.

رابعا، البحث الذي قامت به تيكا فطريّة طالبة قسم اللغة العربية في كلية الدراسات

العليا بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بعنوان قصة لوط عليه السلام دراسة

تحليلية أسلوبية. فالنتيجة من هذا البحث هي وجود عدة مستويات أسلوبية، وأما ذلك فهي

المستوى الصRFي والمستوى التركيبIي والمستوى الدلالي والمستوى البلاغي، لم تكن الباحثة

تبحث في المستوى الصوتي. والفرق بين هذا البحث والبحث الذي يكتبـه الباحث هو من

خلال الموضوع المادي.

خامسا، البحث الذي قامت به أزalia متممة الحسني طالبة قسم علم اللغة العربية في

كلية الدراسات العليا بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بعنوان قصة سليمان

عليه السلام في القرآن دراسة تحليلية أسلوبية. فالنتيجة في هذا البحث هي وجود عدة

مستويات أسلوبية، منها المستوى الصوتي والمستوى الصRFي والمستوى التركيبIي والمستوى

الدلالي والمستوى التصويري. والفرق بين هذا البحث والبحث الذي يكتبه الباحث هو من الموضوع المادي.

بناء على البحوث السابقة، تبيّن أن البحث الذي سيقوم به الباحث بعنوان الشعر

"تزوجتك أيتها الحرية" لزار قباني دراسة تحليلية أسلوبية عند شهاب الدين قليوبى لم يبحثه شخص من قبل.

#### و. الإطار النظري

ارتبط الأسلوب ارتباطاً وثيقاً بالدراسات اللغوية التي على يد العالم اللغوي "دو

سوسر" من خلال التفريق بين الكلام واللغة، إذ كانت الدراسات اللغوية تركز على اللغة، فإن

علم الأسلوب يركز على طريقة استخدامها وأدائها إذ أن المتكلم أو الكاتب يستخدم اللغة

استخداماً يقوم على الانتقاء والاختيار ويركّب جمله ويؤلف نصه بالطريقة التي يراها مناسبة،

وقد ركزت الكثير من الدراسات التي قامت حول الأسلوب على الفروق الواضحة والجلية بين

علم اللغة وعلم الأسلوب.<sup>١١</sup> لذا، يبيّن الباحث الفروق بينهما بياناً واضحاً.

---

Syihabuddin Qalyubi, *Ilm al-Uslub*, (Yogyakarta: Idea Press, ٢٠١٧), hlm. ٢١. <sup>١١</sup>

ومن أهم الفروق أن الدراسات اللسانية تعني أساسا بالجملة والأسلوبية تعني بالإنتاج

الكلي للكلام وإن اللسانية تعني بالتنظير إلى اللغة كشكل من أشكال الحدوث المفترضة،

وإن الأسلوبيات تتجه إلى المحدث فعلا، وإن اللسانيات تعني باللغة من حيث هي مدرك

مجرد تمثله قوانينها، وأن الأسلوبية تعني باللغة من حيث الأثر الذي يترك في نفس المتلقى

كأدلة مباشرة، ومن هذا المنطلق فإنها تركز بشكل كثيف و مباشر على عملية الإبداع

والإفهام.<sup>١٢</sup> بناء على ذلك، يركز الباحث في هذا البحث على الدراسات الأسلوبية.

منذ أن ظهرت الدراسات الأسلوبية ظهرت هناك تساؤلات متعددة تقوم في كون

الأسلوب لا يتضمن تعريفا محددا جاماً شاملا، بل جاءت تعريفات الأسلوب بشكل

متعدد، وذلك حسب منطلقات الناقد أو الدارس، وظهرت لذلك عدة أسلوبيات ولم تبق

الأسلوبية أسلوبية واحدة.<sup>١٣</sup> لذا، سيبين الباحث تعريفات الأسلوب لغة واصطلاحا.

إن كلمة أسلوب يختلف معناها في المعاجم العربية عن معناها في اللغة الإنجليزية،

فكلمة style تشير إلى مرقم الشمع وهي أداة الكتابة على ألواح الشمع وقد اشتقت من

<sup>١٢</sup> موسى ريابة، *الأسلوبية مفاهيمها وتحليلاتها* (الأردن: دار جرير للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)، صفحة ١٣.

<sup>١٣</sup> سعد مصلوح، *الأسلوبية دراسة لغوية إحصائية*، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٤)، ص. ٢١.

الشكل اللاتيني إبرة الطبع أي مثقب يستخدم في الكتابة. وهو استخدام الكاتب لأدوات تعبيرية من أجل غايات أدبية. ويتميز في النتيجة من القواعد التي تحدد معنى الأشكال وثوبها.<sup>١٤</sup>

على هذا الطريق ينطلق الباحث إلى الجانب الإصطلاحي لهذه الكلمة، يجد الباحث عدة تعريفات، فهناك من عرف الأسلوب من منطلق أنه يعكس شخصية صاحبه وفي هذا السياق يقول بيفون إن الأسلوب هو الرجل،<sup>١٥</sup> ومعنى هذا أن لكل شخص أسلوبه في الكتابة يميز عن أسلوب شخص آخر، فيختار من معجمه اللغوي الألفاظ المناسبة التي تعبّر عن مقاصده، وعلى هذا الأساس يحدد جিرو أن الأسلوب مظهر القول الذي ينجم عن اختيار وسائل التعبير، وهذه الوسائل التي تحدّدها طبيعة ومقاصد الشخص.<sup>١٦</sup>

ومن ناحية أخرى فهناك من يرى أن الأسلوب اختيار أو انتقاء يقوم به المنشئ لسمات لغوية معينة بغرض التعبير عن موقف معين ويدل هذا الاختيار في الأسلوبية إلى

<sup>١٤</sup> حسن ناظم، *البني الأسلوبية دراسة في أنشودة المطر للسياب*، (بيروت: المركز الثقافي العربي، ٢٠٠٢)، ص. ١٥.

<sup>١٥</sup> أحمد درويش، *الأسلوب بين المعاصرة والتراص*، (القاهرة: دار غربين)، ص. ١٨.

<sup>١٦</sup> سامي محمد عباينة، *التفكير الأسلوبى*، (إربد: عالم الكتب الحديثة، ٢٠٠٧ م)، ص. ١٥.

طرق وأساليب متعددة لانتقاء على إثمار المنشئ وفضليه لهذه السمات على سمات أخرى بديلة، ومجموعة الاختيارات الخاصة بمنشئ معين هي التي تشكل أسلوبه الذي يمتاز به غيره من المنشئين.<sup>١٧</sup>

بناء على تعريفات الأسلوب لغة واصطلاحاً مما سبق، ينطلق الباحث إلى تعريف الأسلوبية، فهناك عدة تعريفات الأسلوبية، منها قول بيار جIRO إنه يرى أن الأسلوبية هي دراسة المتغيرات اللسانية إزاء المعيار القاعدي، تحديد نوعية الحريات داخل هذا النظام نفسه.<sup>١٨</sup> فأما عبد السلام المسدي فإنه يذهب إلى أنها البحث في الأساس الموضوعي

لإرساء علم الأسلوب.<sup>١٩</sup>

يبدو أن هذا التعريف مستنبط من طبيعة المصطلح الأجنبي *stylistics* الذي كانت ترجمته بالأسلوبية وهي كلمة مركبة من وحدتين: الجذر الأسلوب *stylus* التي تعني أداة الكتابة أو القلم في الأصل اللاتيني، ومن اللاحقة "يات" "يات" "ics" المكونة هي بدورها من

<sup>١٧</sup> سعد مصلوح، الأسلوب دراسة لغوية إحصائية، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٢ م)، ص. ٣٨.

<sup>١٨</sup> بيار جIRO، الأسلوب والأسلوبية، (حلب: مركز الإنماء العربي)، ص. ٢٣٠.

<sup>١٩</sup> عبد السلام المسدي، الأسلوب والأسلوبية، (تونس: دار العربية للكتاب) ص. ١٧.

وحدة "المرفولوجية" "ية" "ic" التي تفيد النسبة وتشير إلى البعد المنهجي والعلمي لهذه المعرفة و"أت" "d" ، الدالة على الجمع كل هذه الوحدات مجتمعة تشكل علوم الأسلوب.<sup>٢٠</sup>

إن مفهوم الأسلوب قد توسيع وهو يشمل كل ما يتعلق باللغة من أصوات وتراتيب، فالاهتمام بدراسة الأسلوب وتحليله وفق معايير فنية ولغوية أدى إلى ظهور ما يسمى بالأسلوبية فأصبحت بفضل الكثير من الملاحظات المتراكمة علماً خاصاً بدراسة جمالية الأسلوب وكل ما يتعلق به. فالأسلوبية لا تتركز على دراسة شكل الكلمة بل على عمق دلالتها، ومن منطلق آخر يعرف شارل بالي بأن الأسلوبية هي العلم الذي يدرس وقائع التعبير اللغوي من ناحية محتواها أي التعبير عن واقع الحساسية الشعورية من خلال اللغة وواقع اللغة عبر هذه الحساسية.<sup>٢١</sup>

أما الأسلوبية التي روج لها عبد السلام المسدي فهي آتية من المصطلح الفرنسي المكون من وحدتين: الجنر الأسلوب style والذى هو ذو مدلول إنساني

<sup>٢٠</sup> عبد السلام المسدي، الأسلوب والأسلوبية، (تونس: دار العربية للكتاب) صفحة ١٧.

<sup>٢١</sup> صلاح فضل، علم الأسلوب مبادئه وإجراءاته، (القاهرة: دار الشرق، ١٩٩٨)، صفحة ١٨.

واللاحقة "ية" que هي صفة للعلم لأن تفكير الوحدتين إلى مدلوليهما الإصطلاحي

يعطي عبارة علم الأسلوب science de style.<sup>٢٢</sup>

بناء على ذلك، يرى بعض اللغويين أن علم الأسلوب والأسلوبية متساويان، ويرى

الآخرون أنهما مختلفان. فالاختلاف بينهما قليل جداً، فال الأول أن علم الأسلوب يبحث في

المجالات اللغوية فقط من المستوى الصوتي والمستوى الصرفي والمستوى التركيبية والمستوى

الدلالي والمستوى البلاغي، وأما الأسلوبية فهي أوسع منه بحثاً من المجالات اللغوية وغيرها.

ويرى شهاب الدين قليوبى أنهما متساويان، بل يختار ويميل إلى استخدام مصطلح علم

الأسلوب، لأنه يرى أن هذا المصطلح يعدّ واضحاً وجلياً.<sup>٢٣</sup> بالإضافة إلى ذلك، قال شهاب

الدين قليوبى إن في علم الأسلوب عدة مستويات، منها المستوى الصوتي والمستوى الصرفي

والمستوى التركيبى والمستوى الدلالي والمستوى البلاغي. بناء على ذلك، يركز الباحث في

هذا البحث على تلك المستويات الخمس ويبينها بياناً واضحاً عند نظرية علم الأسلوب

له شهاب الدين قليوبى مما يلي:

---

<sup>٢٢</sup> عبد السلام المسدي، الأسلوب والأسلوبية، (تونس: دار العربية للكتاب) صفحة ١٧ .

Syihabuddin Qalyubi, *Ilm al-Ushub*, (Yogyakarta: Idea Press, ٢٠١٧), hal. ١٨<sup>٢٣</sup>

## ١. المستوى الصوتي

يعد المستوى الصوتي عنصراً مهماً وأساساً جوهرياً من مكونات النص الشعري<sup>٢٤</sup>، حيث يتأزر مع بقية مكوناته وعناصره البنائية الأخرى في تشكيل اللغة الإبداعية. وتتجلى أهمية المكونات الصوتية في كونها تمثل إحدى الوسائل الأسلوبية المهمة في الخطاب الشعري، والتي تجعل منه خطاباً يثير في نفس المتلقي الرقة والعنودية، وعن طريقها يبرز الإبداع الشعري لدى الشاعر، فضلاً عن كونها تعمل إلى جانب المستويات الأخرى في تنوع البناء الأسلوبي، يحتوي هذا المستوى على الصوائت والصوات والتنغيم والتزمين والإيقاع والنبر، فأما بيان ذلك فمما يلى:

### أ. الصوائت

الصوائت هي الأصوات التي تخرج دون أن يعرضها حاجز يسد مجرى النطق أو يضيقه، لذلك اعتمد نطقها على اهتزاز الورتدين الصوتين الذي يولد الجهر، فالصوائت كلها مجهرة، وهي أحاديث التصويت وترية، كما أن الصوائت تمتاز من الصوات بوضوحها السمعي، وكثرة دورانها في الكلام، واعتمادها على طرق تشكيلية متعددة تعوض

افتقارها إلى مخارج دقيقة ثابتة كما هي الحال في الأصوات الصامتة. ثم قسم اللغويون

<sup>٢٥</sup> الصوائت إلى قسمين:

١. الصوائت الطويلة هي الألف الممدودة والياء الممدودة والواو الممدودة

٢. الصوائت القصيرة هي الفتحة والكسرة والضمة

ب. الصوامت

سميت بذلك لأنها أقل وضوحا في السمع من الصوائت، وذلك لأن الحروف عند

النطق بها يعترض لها في الفم والحلق والشفتين معترض، فيضيق معه مجرى الهواء يقلل

من علوها. بناء على ذلك، ينقسم الصوامت إلى سبعة أنواع مما يلي:<sup>٢٦</sup>

١. الصوامت الإنفجارية

الصوامت الإنفجارية هي الأصوات التي يحدث أثناء النطق بها وقوف الهواء

وقوفا تاما في موضع النطق في الجهاز النطقي، ثم يصاحب ذلك انفجار




---

Sahkholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: Lisan Arabi, <sup>٢٥</sup>

٢٠١٧), hlm. ٧٦.

Syihabuddin Qalyubi, *Ilm al-Uslub*, (Yogyakarta: Idea Press, <sup>٢٦</sup> ٢٠١٧), hlm. ٨١.

سرير يخرج معه الهواء، وهذه الأصوات في اللغة العربية هي الباء، التاء، الدال،  
الضاد، الطاء، الكاف، القاف، الهمزة.<sup>٢٧</sup>

## ٢. الصوامت الاحتكاكية

الصوامت الاحتكاكية هي الأصوات التي يحدث أثناء النطق بها أن يمر  
الهواء من خلال منفذ ضيق نسبياً محدثاً حفيقاً أو احتكاكاً، وهذه الأصوات  
في اللغة العربية وهي الفاء، التاء، الحاء، الخاء، الذال، الزاي، السين، الشين، الصاد،  
الظاء، العين، الغين، الهاء.<sup>٢٨</sup>

## ٣. الصوامت الأنفية

الصوامت الأنفية هي الأصوات التي يحدث عند النطق بها أن يخرج الهواء  
من الأنف. وهذه الأصوات في اللغة العربية هي الميم والنوون.<sup>٢٩</sup>  
٤. الصامتة الجانبي



<sup>٢٧</sup> صلاح حسين، المدخل في علم الأصوات، (العجوزة: مكتبة الأدب، ١٩٨١)، ص. ٤٠.

<sup>٢٨</sup> صلاح حسين، المدخل في علم الأصوات، (العجوزة: مكتبة الأدب، ١٩٨١)، ص. ٤١.

Sahkholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: Lisan Arabi,<sup>٢٩</sup>

٢٠١٧), hlm. ٨٤.

الصامت الجانبي هو الصوت الذي يحدث عند النطق به أن يخرج الهواء

من جنبي الفم. وهذا الصوت في اللغة العربية هو اللام.<sup>٣٠</sup>

#### ٥. الصامت المكرر

الصامت المكرر هو الصوت الذي يحدث عند النطق به أن يتكرر ضربات

اللسان في موضع النطق به ويتمكرر خروج الهواء. وهذا الصوت في اللغة العربية هو

الراء.<sup>٣١</sup>

#### ٦. الصوامت المركبة بين الانفجارية والاحتراكية

الصامت المركب هو الصوت الذي يحدث عند النطق به وقف الهواء وقوفا

ثم يمر الهواء من الفم. وهذا الصوت في اللغة العربية هو الجيم.<sup>٣٢</sup>

#### ٧. أشباه الصوائب



Sahkholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: Lisan Arabi,<sup>٣٠</sup>

٢٠١٧), hlm. ٨٤.

Syihabuddin Qalyubi, *Ilm al-Uslub*, (Yogyakarta: Idea Press, ٢٠١٧), hlm. ٨٢.<sup>٣١</sup>

Syihabuddin Qalyubi, *Ilm al-Uslub*, (Yogyakarta: Idea Press, ٢٠١٧), hlm. ٨٢.<sup>٣٢</sup>

قد يسمّيها العلماء أشباه الصوامت وهي الياء في نحو سيد، بين، زيت والواو في نحو يوم، صوم، لوم ونحوها وكذلك الأمر حين تقع الياء متطرفة لاما للكلمات كما نحو ظبي، وكذلك الواو حين تقع لاما للكلمة في نحو دلو.<sup>٣٣</sup>

#### ج. النغمة

ترتبط النغمة بدرجة الصوت، وهناك نوعان من النغمة، نوع يسمى بالنغمة، وهنا تقوم درجات الصوت المختلفة بدورها على مستوى الكلمة، نوع يسمى بالتنغيم، وهنا تقوم درجات الصوت المختلفة بدورها المميز على مستوى الجملة.<sup>٣٤</sup> ثم النغمة هي عبارة عن مفهوم صوتي يدل على المستوى الصعود والانخفاض في درجة مستوى الصوت عند الجهر بالكلام، ويكون التغير في المستويات نتيجة الاختلاف في نسبة مستوى ذبذبات الأوتار الصوتية وتكون الذبذبات هي السبب الرئيسي في النغمة الموسيقية الناتجة.<sup>٣٥</sup> فأما أقسام النغمة فهي أربعة من النغمة المنخفضة والنغمة العادبة والنغمة العالية والنغمة فوق العالية.<sup>٣٦</sup> فأما بيان ذلك فهو كالتالي:

Syihabuddin Qalyubi, *Ilm al-Uslub*, (Yogyakarta: Idea Press, ٢٠١٧), hlm. ٨٢. <sup>٣٣</sup>

<sup>٣٤</sup> صلاح حسنين، المدخل في علم الأصوات، (العجوزة: مكتبة الأدب، ١٩٨١)، ص. ١٠٢-١٠١.

<sup>٣٥</sup> عبد الله ربيع، علم الصوتيات، (مكتبة الطالب الجامعي)، ١٩٩٨، صفحة ٢٦٧.

Syihabuddin Qalyubi, *Ilm al-Uslub*, (Yogyakarta: Idea Press, ٢٠١٧), hal. ٩٠. <sup>٣٦</sup>

١. النغمة المنخفضة هي أدنى النغمات وهي ما نختم بها الجملة الإخبارية عادة،

والجملة الإستفهامية التي لا تجاب بنعم أو لا.

٢. النغمة العادية هي النغمة التي يبدأ الكلام بها ويستمر الكلام على مستواها من

غير انفعال.

٣. النغمة العالية هي النغمة التي تأتي قبل نهاية الكلام متتبعة بنغمة منخفضة أو

عالية مثلها.

٤. النغمة فوق العالية هي النغمة التي تأتي مع الانفعال أو التعجب أو الأمر.

د. التزمين

التزمين هو السرعة التي يتحذها المتكلم ويعحسها السامع في الكلام المنطوق

سواء أكان كلمة أو جملة، ويمكن وصف هذه السرعة بأنها بطيئة أو سريعة أو

متوسطة.<sup>٣٧</sup> بالإضافة إلى ذلك، أنه عنصر مهم في الأداء الصوتي الذي يؤثر على فهم

المسنون والإحساس بانفعالات المتكلم أو الحالة النفسية المصاحبة للنص.

هـ. النبر

---

<sup>٣٧</sup> عبد الله ربيع، علم الصوتيات، (مكة: مكتبة الطالب الجامعي)، ١٩٩٨، ص. ٢٨٧-٢٨٩.

النبر هو قوة التلفظ النسبية التي تعطي للصائرات في كل مقطع من مقاطع الكلمة أو الجملة.<sup>٣٨</sup> وللنبر وظيفة مهمة في جميع اللغات، إذ لا تخلو منه لغة، فكل متحدث بلغة ما يضغط على بعض المقاطع فيها، وإنما الاختلاف بينها في استخدامه فونيا صوتياً يغير الصيغ أو المعانى أو عدم تأثيره فيها.<sup>٣٩</sup>

وقد أشار القدماء إلى ظاهرة النبر في اللغة العربية وهي توجد عند الوقف على الحرف المشدّد وعند النطق بواو مشدّدة قبلها مضموم أو مفتوح، وعند النطق بباء مشدّدة قبلها مكسور أو مفتوح، وعند الانتقال من حرف مد إلى حرف مشدّد.<sup>٤٠</sup> ومن صور النبر نبر الجملة الذي يقوم على الضغط على كلمة بعينها في أحد الجمل المنطوقة، لتكون أوضاع من غيرها من كلمات الجملة، وذلك للاهتمام بها أو التأكيد عليها ونفي الشك عنها من المتكلم أو السامع، وهذا السلوك اللغوي شائع في كثير من اللغات.<sup>٤١</sup>

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

---

<sup>٣٨</sup> محمد علي الخولي، *الأصوات اللغوية*، (عمان: دار الفلاح)، ١٩٩٩، ص. ١٦٨.

<sup>٣٩</sup> ابتهال محمد علي البار، *استثمار الأداء الصوتي اللغوي في التواصل مع الجمهور*، (جدة: جامعة الملك عبد العزيز)، ص. ٥.

<sup>٤٠</sup> ابتهال محمد علي البار، *استثمار الأداء الصوتي اللغوي في التواصل مع الجمهور*، (جدة: جامعة الملك عبد العزيز)، ص. ٤.

<sup>٤١</sup> محمد علي الخولي، *الأصوات اللغوية*، (عمان: دار الفلاح)، ١٩٩٩، ص. ١٦٠.

الإيقاع هو إحساس بالتكرر المنتظم لمجموعات كل منها يشتمل أحداً متشابهة ومتعاقة.<sup>٤٢</sup> أما الفرق بين الإيقاع وعناصر الأداء الأخرى من التنغيم والتزمين والنبر فهو أن الأداء لا يشترط فيه التكرار المنتظم لعنصر من عناصره، بخلاف الإيقاع فلا بد فيه من التكرار المنتظم والدقيق لعنصر من عناصره أو لأكثر. بالإضافة إلى ذلك، أن الأداء يتصل بناحية المعنى والفكرة، بخلاف الإيقاع يتصل بجانب العاطفة والإحساس. فهناك إيقاع يثير الحزن وإيقاع يثير الفرح والسرور وإيقاع يبعث الحماس والحيوية.

## ٢. المستوى الصرفي

يحتوى هذا المستوى على اختيار الصيغة وهو مما يلي:

أ. اختيار الصيغة

كان المستوى الصرفى لا ينفصل عن اختيار الصيغة، بل لابد للمستوى الصرفى من اختيار الصيغة، وكانت الصيغة التي اختارها الشاعر نزار قباني إما أن تكون صيغة الفعل وإما أن تكون صيغة الاسم. ومن الجدير بالعلم، أن لكل صيغة من الصيغ معنى خاصاً

---

<sup>٤٢</sup> عبد الله ربيع، علم الصوتيات، (مكة: مكتبة الطالب الجامعي)، ١٩٩٨، صفحة ١٩٤.

وأثارا. بناء على ذلك، سيقوم الباحث بأن يبيّن صيغة الفعل وصيغة الاسم ثم يحللها في

الباب الثالث. أما بيان ذلك فمما يلي:

### ١. صيغة الفعل

تنقسم صيغة الفعل إلى ثلاثة أقسام، فال الأول فعل ماض وهو ما دل على معنى في نفسه مقترب بالزمان الماضي. والثاني فعل مضارع وهو ما دل على معنى في نفسه مقترب بزمان يحتمل الحال والاستقبال، من الجدير بالعلم أن الفعل المضارع دل على الاستمرارية والتواصل في الأحداث. والثالث فعل أمر وهو ما دل على طلب وقوع من الفاعل المخاطب بغير لام الأمر.<sup>٤٣</sup> وكان في هذا المستوى العديد من اختيار الصيغ من صيغة الفعل التي يقدمها الباحث مما يلي: اختيار الصيغة باعتبار

زمنه، واختيار الصيغة من الباب الرباعي: أفعل وفعّل وفاعل، واختيار الصيغة من الباب الخامس: انفعل وافتتعل وافعل<sup>٤٤</sup>، واختيار الصيغة من الباب السادس: استفعل وغير ذلك. وكان الباحث يرتكز بحثه على صيغة فعل وأفعل.

### ٢. صيغة الاسم

---

<sup>٤٣</sup> الشيخ مصطفى الغلايين، جامع المدروس العربية، (بيروت: دار البيان، ٢٠٠٨)، صفحة ٢٧.

يختار الباحث صيغة الإِسْم في هذا البحث إلى قسمين، فالأول اسم نكرة وهو اسم دل على غير معين. والثاني اسم معرفة وهو اسم دل على معين<sup>٤</sup> ثم سيحلل الباحث هذه الصيغة في الباب الثالث بما فيها من الفوائد والأثار. وكان في هذا المستوى العديد من اختيار الصيغ من صيغة الإِسْم التي يقدمها الباحث مما يلي:



اختيار صيغة المصدر، و اختيار صيغة اسم الفاعل، و اختيار صيغة اسم المفعول، و اختيار صيغة المبالغة، و اختيار صيغة الصفة المشبهة، و اختيار صيغة اسم الإشارة وغير ذلك. وكان الباحث يرتكز بحثه على اختيار صيغة المبالغة واسم الإشارة.

### ٣. المستوى التركيبى

يحتوى هذا المستوى على الجملة الفعلية والجملة الاسمية والتقديم والتأخير والحذف والتكرار، فاما بيان ذلك فمما يلي:



الجملة الفعلية هي كل جملة ابتدأت بفعل وشكلت مع الفاعل أو نائب الفاعل جملة مفيدة. ثم الجملة الاسمية هي كل جملة تتكون من مبتدأ وخبر، ويكون كل منها

---

<sup>٤</sup> الشيخ مصطفى الغلايين، جامع المدروس العربية، (بيروت: دار البيان، ٢٠٠٨)، ص. ١١٧.

مرفوعاً. أما القاعدة العامة فهي إذا كانت الجملة مبدوءة بفعل فهي جملة فعلية وإذا

<sup>٤٥</sup> ابتدأت باسم فهي جملة اسمية.

ب. التقديم والتأخير

نقل لفظ عن رتبته في نظام الجملة العربية، فالأغلب رتبة الفاعل قبل المفعول

والمبتدأ قبل الخبر، فإذا جاء الكلام على عكس ذلك فيسمى تقديمًا وتأخيرًا. وكان

هناك بحثٌ كثير الفوائد وجم المحسن وواسع التصرف وبعيدة الغاية لا يزال يفتر عن

بديعة ويفضي إلى لطيفة. ثم وضح عبد القاهر الجرجاني في كتابه دلائل الإعجاز أن

<sup>٤٦</sup> تقديم الشيء على وجهين:

فال الأول تقديم يقال إنه على نية التأخير وذلك في كل شيء أقررته مع التقديم على

حكمه الذي كان عليه وفي جنسه الذي كان فيه كخبر المبتدأ إذا قدمته على المبتدأ،

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

---

<sup>٤٥</sup> محمد عبد الرحيم ومحمد فهمي الدويك، الواضح في قواعد اللغة العربية، (عمان: دار للنشر والتوزيع، ١٩٨٤)، ص. ٢٠.

<sup>٤٦</sup> عبد القاهر الجرجاني، دلائل الإعجاز، (بيروت: دار الكتب العلمية)، ص. ٨٣.

والثاني تقديم لا على نية التأخير ولكن على أن تنقل الشيء عن حكم إلى حكم وتجعله بابا غير بابه، وإعرابا غير إعرابه، وذلك أن تجئ إلى اسمين يحتمل كل واحد منهما أن يكون مبتدأ ويكون الآخر خبرا له فتقديم تارة هذا على ذاك وأخرى ذاك على هذا. ومثاله ما تصنعه بزيد والمنطلق حيث تقول زيد المنطلق. وأخرى المنطلق زيد.

فأنت في هذا لم تقدم المنطلق على أن يكون متروكا على حكمه الذي كان عليه مع التأخير فيكون خبر المبتدأ كما كان بل على أن تنقله عن كونه خبرا إلى كونه مبتدأ وكذلك لم تؤخر زيدا على أن يكون مبتدأ كما كان بل على أن تخرجه عن كونه مبتدأ

إلى كونه خبرا. وأظهر من هذا قوله: ضربت زيدا وزيد ضربته لم تقدم زيدا على أن يكون مفعولا منصوبا بالفعل كما كان ولكن على أن ترفعه بالإبداء وتشغل الفعل بضميره وتجعله في موضع الخبر له.<sup>٤٧</sup>

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

ج. الحذف

الحذف هو ظاهرة لغوية عامة وأسلوب من الأساليب التي اتخذها العرب في

كلامهم لتزيينه وتنميقه وجعله أبلغ تأثيرا، وهو إسقاط جزء من الكلام أو كله لدليل يدل

---

<sup>٤٧</sup> عبد القاهر الجرجاني، دلائل الإعجاز، (بيروت: دار الكتب العلمية)، ص. ٨٤.

عليه، فقضية الحذف من القضايا المهمة التي عالجتها البحوث الأسلوبية وال نحوية

والبلاغية بوصفها انحرافا عن المستوى التعبيري العادي.

فالحذف في نظر النحاة له معايير تجييز أو لا تجييز، فمنهم من يرى في بعض

ما يحذف زيادة لا مسوغ لذكرها ولا ضرورة، وبعضها واجب التقدير فقد قيل: واعلم أن

<sup>٤٨</sup> المحدود في صناعتهم على ثلاثة أقسام:

فالأول محدود لا يتم الكلام إلا به، فحذف لعلم المخاطب به، كقولك لمن

رأيته يعطي الناس: زيدا، أي أعط زيدا، فتحذفه وهو المراد، وأن أظهر تم الكلام به،

ولكن حذفه أوجز. والثاني محدود لا حاجة بالقول إليه، وإن ظهر كان عينا، كقولك:

أزيدا ضربته. والثالث المضمر، إذا أظهر تغير الكلام عما كان عليه قبل إظهاره، كقولنا:

يا عبد الله، وسائل المناديات، فهي منصوبة بفعل مضمر تقديره: أدعوا أو أنا دعى، وهذا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

<sup>٤٨</sup> صالح بن عبد الله، شعر إبراهيم مفتاح دراسة أسلوبية، (المملكة العربية السعودية: وزارة التعليم جامعة القصيم، ٢٠١٨م)، ص. ١٢٢.

<sup>٤٩</sup> صالح بن عبد الله، شعر إبراهيم مفتاح دراسة أسلوبية، (المملكة العربية السعودية: وزارة التعليم جامعة القصيم، ٢٠١٨م)، ص. ١٢٣.

أما البلاغيون فقد تجاوزوا ما ي قوله النحاة، ورأوا في الحذف مظهاً من مظاهر الإِبَانَة والإِفْصَاح، فالحذف ضرورة وأفضل من الذكر عند البعض في بعض المواقف، فقيل عنه: هو باب دقيق المسالك، لطيف المأخذ، عجيب الأمر، شبيه بالسحر، فإنك ترى به ترك الذكر، أَفَصَحُّ مِنَ الْذِكْرِ، وَالصَّمْتُ عَنِ الْإِفَادَةِ، أَزِيدُ لِلْإِفَادَةِ، وَتَجَدُكَ أَنْطَقَ مَا تَكُونُ إِذَا لَمْ تَنْطِقْ، وَأَتَمُّ مَا تَكُونُ بِيَانِيَا إِذَا لَمْ تَبْنِ.<sup>٥٠</sup>

#### د. التكرار

يشكل التكرار في الشعر العربي ظاهرة مهمة تستحق الدرس والتحليل، وهو في اللغة مأخوذه من الكل و هو الرجوع عن الشيء، وأما التكرار في الاصطلاح هو عبارة عن تكرير الكلمة فأكثر بالمعنى واللفظ لنكتة، وإما للتوكيد أو لزيادة التنبيه أو للتهويل أو للتعظيم أو للتلذذ بذكر المكرر وغير ذلك،<sup>٥١</sup> وسيحاول هذا البحث أن يقف على بعض أنماط التكرار ظاهرة التكرار في الشعر "تزوجتك أيتها الحرية"، وأما التكرار فينقسم إلى ثلاثة أقسام وهي تكرار الحروف وتكرار الكلمة وتكرار الجملة.

<sup>٥٠</sup> عبد القاهر الجرجاني، دلائل الإعجاز، (بيروت: دار الكتب العلمية)، ص. ١١٢.

<sup>٥١</sup> ابن معصوم، أنوار الريبع في أنواع البديع، (مطبعة النعمان: النجف الأشرف، ١٩٦٩)، ص. ٣٤٥.

## ٤. المستوى الدلالي

يحتوي هذا المستوى على الترادف والتضاد والمشترك اللفظي. فأما بيان ذلك فمما يلي:

### أ. الترادف

الترادف هو أن يدل أكثر من لفظ على معنى واحد أو الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد باعتبار واحد،<sup>٥٢</sup> وهذه الألفاظ يمكن أن تتبادل فيما بينها في أي سياق، والترادف موجود في معظم لغات العالم، وكانت اللغة العربية بما فيها من القرآن الكريم والشعر العربي أوسع وأكثر ترادفاً، وكان في الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" العديد من الكلمات المترادفة.

### ب. التضاد

التضاد هو اللفظ الواحد دالاً على معنيين، الأول ضد الآخر،<sup>٥٣</sup> وكان التضاد أحد الظواهر التي تسهم في نمو اللغة. ولكن الباحث لم يجد ظاهرة التضاد في هذا الشعر "تزوجتك أيتها الحرية".

---

<sup>٥٢</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية، (القاهرة: مكتبة الآداب، ٢٠٠٥ م)، ص. ١١٩.

<sup>٥٣</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية، (القاهرة: مكتبة الآداب، ٢٠٠٥ م)، ص. ١٤٤.

### ج. المشترك اللفظي

المشترك اللفظي هو اللفظ الواحد الدال على معنيين مختلفين فأكثر دلالة على السواء عند أهل تلك اللغة،<sup>٤</sup> وكان في الشعر "تروجتك أيتها الحرية" العديد من المشترك

اللفظي.

### ٥. المستوى التصويري

يحتوي هذا المستوى على التشبيه والمجاز والكتابية. فاما بيان ذلك فمما يلي:

#### أ. التشبيه

يعد التشبيه أحد روافد التصوير البصري في التعبير، وهو من الأساليب البلاغية

المهمة التي من شأنها أن ترفع من شعرية النصوص من خلال دوره في التقرير بين

المتباعدات، أو الجمع بين معنيين متباuden لاشتراكهما في شيء ما،<sup>٥</sup> بعبارة أخرى،

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

#### ب. المجاز

<sup>٤</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية، (القاهرة: مكتبة الآداب، ٢٠٠٥ م)، ص. ١٣٧.

<sup>٥</sup> شكري محمد عياد، مدخل إلى علم الأسلوب، (الرياض: دار العلوم للطباعة والنشر، ١٩٨٢)، ص. ٥٦.

<sup>٦</sup> أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة، (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٩ م)، ص. ١٥٦.

المجاز هو اللفظ المستعمل في غير ما وضع له علاقة مع قرينة دالة على عدم إرادة المعنى الأصلي. والعلاقة بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي قد تكون المشابهة وقد تكون غيرها، فإذا كانت المشابهة فهو استعارة، وإلا فهو مجاز مرسل والقرينة قد

تكون لفظية وقد تكون حالية.<sup>٥٧</sup>

#### ج. الكنية

تعد الكنية أسلوباً من أساليب التعبير الفني في العربية وقد انطلق البلاغيون في كشفهم عن فنية هذا الأسلوب، وهي عندهم إرادة المتكلّم إثبات معنى من المعاني، فلا يذكره باللّفظ الموضوع في اللغة، ولكن يجيء إلى معنى هو تاليه ورفده في الوجود في يومي به إليه ويجعله دليلاً عليه. بعبارة أخرى، هي لفظ أطلق وأريد به لازم معناه مع قرينة لا

تمنع من إرادة المعنى الأصلي.<sup>٥٨</sup>



<sup>٥٧</sup> أحمد الهاشمي، *جوامِرُ الْبَلَاغَةِ*، (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٩ م)، ص. ٢٥٠.

<sup>٥٨</sup> أحمد الهاشمي، *جوامِرُ الْبَلَاغَةِ*، (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٩ م)، ص. ٢٨٧.

## ز. منهج البحث

يكون منهج البحث مهمًا جداً في البحث، لأن طريقة يستخدمها الباحث ليصل إلى نتيجة البحث ولن يكون موافقاً ومناسباً بأهداف البحث.

### ١. نوع البحث

يعدّ هذا البحث بحثاً مكتبياً لأنّ هذا البحث يعتمد على البيانات والمعلومات المتوفرة في الكتب والبحوث الأخرى المتعلقة به والمراجع العامة من المقالات.

### ٢. مصدر البحث

المصدر الأساسي الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث هو الشعر "تزوّجتني أيتها الحرية" لنزار قباني. أما المصدر الثانوي الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث فهو الكتب والمراجع التي تتعلق بهذا البحث من المقالات والبحوث.



### ٣. طريقة جمع البيانات

يكون جمع البيانات التي يقوم بها الباحث بطريقة الفحص. فتقوم هذه الطريقة بفحص استخدام اللغة. وهذه الطريقة ليست مستخدمة في اللغة اللسانية فحسب، بل هي

مستخدمة في لغة الكتابة. وتكون هذه الطريقة تساعد للكشف عن الظواهر اللغوية في الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" لنزار قباني.

#### ٤. منهج تحليل البحث

الطريقة التي يستخدمها الباحث لتحليل الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" هي طريقة وصفية تحليلية. أما هذه الطريقة فتكون بخطوتين، الأول خطوة وصفية والثاني خطوة تحليلية. ويبدأ الباحث بوصف الشعر ثم يقوم بتحليل الأساليب اللغوية في الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" من المستوى الصوتي والمستوى الصرفي والمستوى التركيبى والمستوى الدلالي والمستوى التصويري.

#### ح. نظام البحث

يحتاج التأليف العلمي في هذا البحث إلى نظام البحث لتسهيل القارئين يفهمونه.

لذا، يقسم الباحث هذا البحث على أربعة أبواب، وهي كما يلي:

الباب الأول يحتوي على مقدمة وخلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث.

الباب الثاني يحتوي على ترجمة حياة الشاعر نزار قباني من سيرته ومؤلفاته والبيان على الشعر "تزوّجتك أيتها الحرية".

الباب الثالث يحتوي على تحليل الشعر "تزوّجتك أيتها الحرية" عن طريق نظرية علم الأسلوب لشهاب الدين قليوبى من المستوى الصوتى والمستوى الصرفى والمستوى النحوى والمستوى الدلائى والمستوى التصويرى.

الباب الرابع الاختام الذى يحتوى على الخلاصة والاقتراحات.



## الباب الرابع

### الاختتام

#### أ. الخلاصة

قد قام الباحث بتحليل الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" لنزار قباني بنظرية علم الأسلوب

لشهاب الدين قليوبى، فالنتائج التي يقدّمها الباحث في هذا البحث فيما يلى:

فالأول من المستوى الصوتي، إن في الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" عناصر عديدة من

المستوى الصوتي من الصوات المكررة والصوات الانفجارية والنغمة والتزمين والنبر والإيقاع.

والثاني من المستوى الصرفى، وجد الباحث أنواعاً من صيغة الفعل والإسم.

والثالث من المستوى التركيبى، وجد الباحث أنواعاً من الجمل الاسمية والتقديم والتأخير

والحذف والتكرار.

والرابع من المستوى الدلالي، وجد الباحث العديد من ظواهر اللغة من المشترك اللغوي

والترادف.

والخامس من المستوى التصويري، وجد الباحث أساليب بلاغية من التشبيه والمجاز والكلنائية.

## ب. الاقتراح

قد انتهى الباحث تحليل الشعر "تزوجتك أيتها الحرية" لنزار قباني دراسة تحليلية

أسلوبية، ويرجو الباحث من الطلاب الذين يريدون أن يفهموا الشعر ويكتشفوا عن معناه فلا

بد لهم أن يعلموا علم الأسلوب ويتعلّموه تعلّماً دقيقاً.

وعسى هذا البحث أن ينفع للباحث خاصة وللآخرين عامة، ويعدّ الباحث أن هذا

البحث لا يكون كاملاً بل هناك نقائص كثيرة. لذا، يحتاج الباحث إلى الاقتراحات

والإصلاحات.



## ثبات المراجع

### - المراجع العربية

ابن معصوم. ١٩٦٩. أنوار الربيع في أنواع البديع. مطبعة النعمان: النجف الأشرف.

البار، ابتهال محمد علي. استئثار الأداء الصوتي اللغوي في التواصل مع الجمهور. جدة:

جامعة الملك عبد العزيز.

الجرجاني، عبد القاهر. دلائل الإعجاز. بيروت: دار الكتب العلمية.

جيرو، بيار. الأسلوب والأسلوبية. حلب: مركز الإنماء العربي.

حسنين، صلاح. ١٩٨١. المدخل في علم الأصوات. العجوزة: مكتبة الأدب.

حيدر، فريد عوض. ٢٠٠٥. علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية. القاهرة: مكتبة الآداب.

الخولي، محمد علي. ١٩٩٩. الأصوات اللغوية. عمان: دار الفلاح.

درويش، أحمد. الأسلوب بين المعاصرة والترااث. القاهرة: دار غرين.

ربابة، موسى. ٢٠١٤. الأسلوبية مفاهيمها وتجلياتها. الأردن: دار جرير للنشر والتوزيع.

ربيع، عبد الله. ١٩٩٨. علم الصوتيات. مكة: مكتبة الطالب الجامعي.

الشحود، علي بن نايف. ٢٠١٦. الخلاصة في علوم البلاغة. جوكرجاكتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

شريف، هشام. ٢٠١٦. نزار قباني شاعر المرأة والوطن. الجزائر: جامعة أبي بكر بلقايد.

صالح بن عبد الله. ٢٠١٨. شعر إبراهيم مفتاح دراسة أسلوبية. المملكة العربية السعودية:

وزارة التعليم جامعة القصيم.

العابدين، زين. ١٩٨٧. مذكرة في تاريخ الادب العربي. كوالا لمبور: بها سندرین برحد.

عبابنة، سامي محمد. ٢٠٠٧. التفكير الأسلوبى. إربد: عالم الكتب الحديثة.

عبد الرحيم، محمد والدويني، محمد فهمي الدويك. ١٩٨٤. الواضح في قواعد اللغة

العربية. عمان: دار للنشر والتوزيع.

عقيل، بهاء الدين عبد الله. ٢٠١٠. شرح ابن عقيل على ألفية. بيروت: دار الفكر.

عمر، أحمد مختار عمر. ٢٠٠٨. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب.

عياد، شكري محمد. ١٩٨٢. مدخل إلى علم الأسلوب، الرياض: دار العلوم للطباعة

والنشر.

الغلايين، الشيخ مصطفى. ٢٠٠٨. جامع الدروس العربية. بيروت: دار البيان.

الفيروزآبادي، محمد بن يعقوب. المعجم المحيط. بيروت: دار الفكر.

الهاشمي، أحمد. ٢٠٠٩. جواهر البلاغة. بيروت: دار الكتب العلمية.

فضل، صلاح. ١٩٩٨. علم الأسلوب مبادئه وإجراءاته. القاهرة: دار الشروق.

الفيروزآبادي، محمد بن يعقوب. المعجم المحيط. بيروت: دار الفكر.

قطان، نزار. ١٩٩٠. تزوجتك أيتها الحرية، سوريا: القصة السورية.  
قطان، نزار. ١٩٨٢. قصتي مع الشعر. بيروت: دار الأداب.

مجمع اللغة العربية. المعجم الوسيط. مصر: دار المعارف.

المسدي، عبد السلام المسدي. الأسلوب والأسلوبية. تونس: دار العربية للكتاب.

مسعود، جبران. *المعجم الرائد*. مصر: دار العلم.

مصلوح، سعد. ١٩٨٤. *الأسلوبية دراسة لغوية إحصائية*. القاهرة: دار الفكر العربي.

ناظم، حسن. ٢٠٠٢. *البنيّيّ الأسلوبية دراسة في أنشودة المطر للسياب*. بيروت: المركز

الثقافي العربي.



## المراجع الاندونيسية

- Idris, Mardjoko. ٢٠١٧. *Ilmu Bayan*. Yogyakarta: Karya Media.
- Keraf, Gorys. ٢٠٠١. *Komposisi*. Flores: Nusa Indah.
- Mizan, Ahmad Nur. ٢٠١٧. *Kompleksitas Penggunaan Gaya Bahasa Dalam Antologi Puisi Sayabqa Al-Hubb Sayyidi*. Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga.
- Nasution, Sahkholid. ٢٠١٧. *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*. Sidoarjo: Lisan Arabi.
- Pradopo, Rachmat Djoko. ٢٠١٤. *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Qalyubi, Syihabuddin. ٢٠١٧. *Ilm al-Uslub*. Yogyakarta: Idea Press.
- Ratna, Nyoman Kutha. ٢٠٠٩. *Stilistika*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sudjiman, Panuti. ١٩٩٣. *Bunga Rampai Stilistika*. Jakarta: Pustaka Utama Grafiti.